

**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

## **СИЛАБУС**

**навчальної дисципліни**

**Професійна іноземна мова (7-8 семестри)**

(вибіркова)

**Освітньо-професійна програма: «Інформаційні системи та технології»**

**Спеціальність: 126 Інформаційні системи та технології**

**Галузь знань: 12 Інформаційні технології**

**Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)**

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється  
навально-науковим інститутом фізико-технічних та комп'ютерних наук

Мова навчання англійська

**Розробники:** кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів Манютіна Олена Іванівна; кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Тоненчук Тетяна Василівна

**Профайли викладачів:** [http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page\\_id=7&lang=uk](http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=7&lang=uk)

**Контактний телефон:** (0372) 584743

**E-mail:** [o.maniutina@chnu.edu.ua](mailto:o.maniutina@chnu.edu.ua), [t.tonenchuk@chnu.edu.ua](mailto:t.tonenchuk@chnu.edu.ua)

**Сторінка курсу в системі Moodle:**

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1590>

**Консультації:** Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням: [http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page\\_id=15&lang=uk](http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk)

**Он-лайн консультації:** одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом [http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page\\_id=15&lang=uk](http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk)

**Індивідуальні консультації:** за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

### **1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни)**

Вивчення «Професійної іноземної мови (англійської)», дисципліни за вибором студента, передбачає навчання на професійному та культурологічному рівнях; забезпечує розвиток практичних навичок володіння іноземною мовою на рівні, достатньому для вирішення комунікативних завдань, пов'язаних з академічними потребами та виробничими умовами фаху у майбутньому.

**Іншомовна комунікативна компетентність та професійна комунікативна компетентність**, які знаходяться в центрі уваги програми, формуються у студентів для реальних академічних та професійно-ділових сфер і ситуацій та передбачають опанування таким рівнем знань, навичок і вмінь, який забезпечить необхідну комунікативну спроможність у сферах ситуативного та професійного спілкування в усній та письмовій формах:

- 1) читання й реферування оригінальної загальнонаукової або загальнотехнічної інформації;
- 2) елементарного спілкування щодо загальних питань спеціальності та в межах загальнозживаних норм під час закордонної подорожі;
- 3) написання особистих і простих ділових листів.

Заняття проводяться щотижня (2 години / 1 пара), усього практичних занять за один семестр (7, 8) на денній формі навчання – 30 годин, самостійна робота – 30 годин, форма підсумкового контролю 7 семестр – відсутня, залік – 8 семестр.

### **2. Мета навчальної дисципліни**

Головною **метою** курсу є продовження вивчення іноземної мови в усіх аспектах із закріпленням базових знань, удосконаленням умінь практичного володіння нею в різних ситуаціях, розвиток окремих навичок, необхідних у підготовці до різних видів тестування або зовнішнього незалежного оцінювання, досягнення студентами рівня іншомовної комунікативної компетентності, відповідної вимогам до сучасного дипломованого спеціаліста.

Курс є логічним продовженням вивчення іноземної мови на 1–2 (1 – 3, за вибором студента тощо) курсах і складається з наступних **завдань** на 1 та 2 етапах:

*Перший етап (модуль 1, 2)* – проводиться лексична, граматична, тематична підготовка та розширення бази знань і мовних навичок фахового спрямування.

*Другий етап (модуль 3, 4)* – закріплення отриманих знань, оволодіння навичками реферування спеціальної літератури, перекладу, презентації результатів дослідження; вивчення мови для практичного використання в учбових, наукових, пізнавальних та комунікативних цілях; формування навчальних умінь студента на основі сформованих знань; поглиблення комунікативних навичок; розширення мовної бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою.

### **3. Пререквізити**

Для вивчення курсу «Професійна іноземна мова» обов'язковим є попереднє засвоєння дисципліни «**Іноземна мова за професійним спрямуванням**», яка викладається студентам навчально-наукового інституту фізико-технічних та комп'ютерних наук першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у 1-3 семестрах. Курс «Професійна іноземна мова» є дисципліною за вибором, призначеною для викладання студентам окремих спеціальностей ННІФТКН першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та вивчається на 4 курсі у 7 та 8 семестрах.

### **4. Результати навчання**

Після повного закінчення курсу професійної іноземної мови передбачається, що студент продовжить розвиток іншомовної комунікативної компетентності, навчальних

умінь та знань; володітиме новими комунікативними навичками; продовжить розширення бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, робочої програми курсу та відповідно до мети навчальної дисципліни, очікується, що після повного засвоєння курсу студенти володітимуть **знаннями**:

- правил спілкування іноземною мовою для успішної професійної комунікації з використанням вивченого матеріалу;
- потрібного лексичного та граматичного мінімуму для читання суспільно-політичної, публіцистичної літератури професійного спрямування з розумінням основного змісту прочитаного.

Також студенти підтверджуватимуть розвиток іншомовної комунікативної компетентності наступними **уміннями**:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики та функцій, передбачених програмою;
- реалізувати комунікативні наміри письмово (вести офіційне листування, оформляти ділові документи);
- працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними носіями інформації), за результатом скласти анотацію до прочитаного тексту, реферувати текст зі спеціальності (передати його зміст іноземною мовою);
- підготувати план відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи, дипломного проекту, презентувати результати дослідження; у виробничих умовах, на основі лексико-граматичного мінімуму, користуючись професійно-орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання.

Під час вивчення дисципліни, відповідно до освітньо-професійної програми, формуються наступні **загальні компетентності**:

КЗ 4. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел.

КЗ 10. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. та отримуються наступні **програмні результати навчання**:

ПРН 5. Аргументувати вибір програмних та технічних засобів для створення інформаційних систем та технологій на основі аналізу їх властивостей, призначення і технічних характеристик з урахуванням вимог до системи і експлуатаційних умов; мати навички налагодження та тестування програмних і технічних засобів інформаційних систем та технологій.

ПРН 6. Демонструвати знання сучасного рівня технологій інформаційних систем, практичні навички програмування та використання прикладних і спеціалізованих комп'ютерних систем та середовищ з метою їх запровадження у професійній діяльності.

ПРН 8. Застосовувати правила оформлення проектних матеріалів інформаційних систем та технологій, знати склад та послідовність виконання проектних робіт з урахуванням вимог відповідних нормативно-правових документів для запровадження у професійній діяльності.

ПРН 10. Розуміти і враховувати соціальні, екологічні, етичні, економічні аспекти, вимоги охорони праці, виробничої санітарії, пожежної безпеки та існуючих державних і закордонних стандартів під час формування технічних завдань та рішень.

## 5. Опис навчальної дисципліни

### 5.1 Загальна інформація

Форма навчання	Рік навчання	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекції	Практичні	С	Лаб	СР	ІН ДЗ	
Денна	4	7	2	60	-	30	-	-	30	-	-
		8	2	60	-	30	-	-	30	-	Залік

### 5.2 Дидактична карта навчальної дисципліни

#### 4 курс (7, 8 семестри)

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма						Заочна форма						
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі					
		л	П	лаб	Інд	с.р.		Л	П	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
<b>Модуль 1. Професійне оточення.</b>													
<b>Тема 1.1.</b> Соціалізація у професійному середовищі. Елементи спілкування. Телефонний етикет. Основні типи ділових листів. Технології тестування і робота з тестовими базами			7			7							
<b>Тема 1.2.</b> Телефонна розмова з компанією. Візитна картка. Заповнення форм та професійних документів.			8			8							
<b>Усього</b>			15			15							
<b>Модуль 2. Влаштування на роботу</b>													
<b>Тема 2.1.</b> Основні правила працевлаштування. Анкета, супровідний лист, резюме. Заповнення професійних документів. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Технології тестування і робота з тестовими базами.			5			7							
<b>Тема 2.2.</b> Основні професії в галузі. Інтерв'ю з роботодавцем. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Підготовка до модульного контролю.			10			8							



### 5.3. Теми практичних занять

Змістовий модуль (ЗМ) Тема	Назва теми та зміст
<b>ЗМ 1. Професійне оточення.</b>	
<b>Тема 1.1</b>	Елементи спілкування. Телефонний етикет. 0.5 бали (далі – б.). Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. 0.5 б. Основні типи ділових листів: лист-подяка, лист-скарга, лист-заява на працевлаштування. 1 б. Реферування тексту. Складання анотації. 1 б.
<b>Тема 1.2</b>	Читання та переклад незнайомого фахового тексту. 1 б Анкета, супровідний лист, резюме. 0.5 б. Правила співбесіди із роботодавцем. 0.5 б. Технології тестування і робота з тестовими базами. 1 б.
<b>ЗМ 2. Влаштування на роботу.</b>	
<b>Тема 2.1.</b>	Основні правила працевлаштування. 1 б. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. 1 б. Анкета, супровідний лист, резюме. Інтерв'ю з роботодавцем. 1 б. Технології тестування і робота з тестовими базами 1 б.
<b>Тема 2.2.</b>	Основні професії в галузі. Основні правила співбесіди із роботодавцем. 2 б.
<b>Модульний контроль</b>	Оформлення пакету документів для працевлаштування: оголошення, анкета, супровідний лист, резюме. 3 б. Інтерв'ю з роботодавцем (ділова гра). 5 б Усна доповідь 10 б.
<b>Усього за 7 семестр</b>	30 балів
<b>ЗМ 3. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого та наукового характеру</b>	
<b>Тема 3.1.</b>	Особливості письмового перекладу та реферування англomовних професійних текстів. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. 0.5 б. Мовленнєві кліше для написання анотацій. 0.5 б. Підготовка, написання анотації. 2 б. Реферування тексту 2 б.
<b>Тема 3.2.</b>	Правила презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. 0.5 б. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. 0.5 б. (Технології майбутнього. Відомі вчені та виробники в галузі. Нобелівські лауреати в галузі фізико-технічних наук). 1 б.
<b>Тема 4.1.</b>	Дослідження та розвиток у галузі. Підготовка плану презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. 1 б.
<b>Тема 4.2.</b>	Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Технології тестування і робота з тестовими базами. 1 б.  Професійне читання (вибір текстів за фахом) 1 б. Презентація результатів дослідження. 10 б.

<b>Модульний контроль</b>	Презентаційне мовлення за темою наукового дослідження. Підсумковий тест. 10 б
<b>Усього за 8 семестр</b>	30 алів

#### 5.4. Тематика індивідуальних завдань

визначається викладачем курсу окремо на основі аналізу потреб студента та затверджується на засіданні колективу викладачів кафедри.

#### 5.5. Самостійна робота

№	Назва теми
<b>Тема 1.1</b>	Телефонна розмова з компанією (0.25 бали) Привітання, знайомство, форми звертання. Організація ділової подорожі: замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак (0.25 бали) Візитна картка. (0.5 бал) <b>Кількість балів: 1</b>
<b>Тема 1.2</b>	Заповнення форм та професійних документів (0.5 бал). Повторення граматичного матеріалу: іменник, артикль. Числівник, займенник. Технології тестування і робота з тестовими базами (0.5 бал) <b>Кількість балів: 1</b>
<b>Тема 2.1</b>	Основні професії в галузі. Основні правила співбесіди із роботодавцем (0.25 бал). Граматичний матеріал: прикметник, прислівник типи питальних речень. Активний стан дієслова, неозначені, тривалі, dokonані та dokonано-тривалі часи. Пасивний стан дієслова (0.25 бал). Підготовка до модульного контролю (0.5 бал) <b>Кількість балів: 1</b>
<b>Тема 2.2</b>	Граматичний матеріал: Складні речення. Умовний спосіб англійського дієслова. Підготовка до модульного контролю (2 бали) <b>Кількість балів: 2</b> <b>Всього за модуль 1, 2: 5 балів</b>
<b>Тема 3.1.</b>	Особливості письмового перекладу англійських професійних текстів. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. (0.5 бали) Мовленнєві кліше для написання анотацій. Неособові форми дієслова. Підготовка та написання анотації. Реферування тексту. (0.5 бали) <b>Кількість балів: 1</b>
<b>Тема 3.2</b>	Сучасні засоби передачі інформації. Інтернет-технології у галузі (0.25 бали) Комп'ютеризовані системи автоматизованого перекладу (0.25 бали). Професійне читання (вибір текстів за фахом). Технології тестування і робота з тестовими базами (0.5 бали) <b>Кількість балів: 1</b>
<b>Тема 4.1</b>	Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо (0.25 бали). Повторення граматичного матеріалу: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми (0.25 бали). Технології тестування і робота з тестовими базами (0.5 бали) <b>Кількість балів: 1</b>

<b>Тема 4.2.</b>	Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Повторення граматичного матеріалу: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми. Технології тестування і робота з тестовими базами <b>Кількість балів: 2</b>
	<b>Всього за модуль 3, 4: 5 балів</b>
	<b>Усього за 7, 8 семестри: 10 балів</b>

## 6. Система контролю та оцінювання

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

**Види та форми контролю** містять розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

**Засоби оцінювання:** контрольна робота, тест, термінологічний диктант, ділова гра, презентація.

Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником та іншими матеріалами курсу дисципліни. Використовуються такі форми самооцінювання: шкала самооцінювання, мовний диктант, підготовка та презентація пробних проектів. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком. Підсумковий контроль у формі заліку проводиться після закінчення VIII семестру. Перелік контрольних питань і завдань до модулів підготовлений за такими підручниками:

### ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності) 7, 8-й семестр

<b>Види діяльності</b>	<b>Кількість завдань (обов'язково)</b>	<b>Максимальна кількість балів (за 1 завдання)</b>	<b>Всього балів</b>
Читання, переклад, аналіз фахового тексту	2	3	6
Усна презентація, доповідь	1	10	10
Письмове завдання	3	3	9
Модульне тестування	1	5	5
<b>Всього за 1, 2 модуль:</b>			<b>30</b>
<b>Всього за 3, 4 модуль:</b>			<b>30</b>
<b>Самостійна робота</b>			<b>10</b>
<b>Додаткові завдання</b>			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	10	10
<b>Всього за 7, 8 семестр:</b>			<b>80</b>
<b>Підсумкові завдання</b>			<b>20</b>
<b>Залік</b>			<b>100</b>

\*\* реферат, твір, творчий переклад тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що не менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).



**Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни  
розроблені кафедрою іноземних мов для природничих факультетів  
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича**

**Оцінка усних відповідей  
Критерії оцінювання участі у діловій / рольовій грі**

Критерії	Максимальна оцінка	Студент 1
Виконання завдання (кількість інформації, відповідність завданню)	0.4 бали	
Уміння вести діалог (правильність постановки запитань, доречність відповідей)	0.2 бали	
Використання мовних засобів (лексичний діапазон, точність, доречність)	0.2 бали	
Використання мовних засобів (граматичний діапазон, точність, доречність)	0.1 бал	
Вимова, невимушеність мовлення	0.1 бал	
Всього	1 бал	
Всього завдань за семестр	2	

**Оцінювання письмових робіт:**

- контрольні підсумкові тести;
- переклад, диктант-переклад

«5» (A) – до 2 помилок;

«4», «4-» (B,C) – до 3-8 помилок;

«3», «3-» (D,E) – 8-12 помилок;

«2», «2-» (FX,F) – більше 12 помилок.

(Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки прівнінюються до однієї граматичної)

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
80-89	<b>B</b>	добре	
70-79	<b>C</b>		
60-69	<b>D</b>	задовільно	
50-59	<b>E</b>		
35-49	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

## Розподіл балів, які отримують студенти

### Залік

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)				Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль №1,2		Змістовий модуль 3,4			
T1.1 T 1.2	T.2.1 T 2.2	T 3.1 T 3.2	T4.1 T 4.2	40	100
15	15	15	15		

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

## 7. Рекомендована література

### 7.1. Базова (основна)

- Ніжнік Л.І. English and Computer Science. Навчальний посібник з англійської мови для студентів факультету комп'ютерних наук. / Укл. Л.І. Ніжнік. – Чернівці, 2013. – 188 с.
- Felicity O'Dell Michael McCarthy. Academic Vocabulary in Use. Second Edition. Cambridge University Press, 2016. — 174 p.
- Венкель О.В. Англійська мова професійного спрямування для студентів відділу комп'ютерних технологій. Навчальний посібник для студентів комп'ютерних спеціальностей вищих навчальних закладів [Електронний ресурс] – Чернівці, 2018.
- Ricca-McCarthy T., Duckworth M. English for Telecoms and Information Technology. Oxford University Press, 2007. – 95 p.

### 7.2. Допоміжна

- Santiago Remacha Esteras. Infotech. English for Computer Users. Fourth edition. – Cambridge. [Електронний ресурс]
- Kathy Cox, David Hill. English for Academic Purposes. - Pearson Education, Australia [Електронний ресурс]
- Comfort J. (1995) Effective presentations Oxford: Oxford University Press.
- Evans, V. (1998) Successful Writing. Blackpill: Express Publishing. – 116 p.
- Azar, B.S (1999) Understanding and Using English Grammar. New York: Pearson Education. – 437 p.
- Murphy R., English Grammar in Use. CEF Level: B1 Intermediate - B2 High Intermediate. Cambridge University Press.
- Williams J. Learning English for Academic Purposes. Reading and Listening. Pearson. Chapter 2 A Fitting Education. pp. 24 – 49.

## 8. Інформаційні ресурси

- [www.englishforacademicstudy.com](http://www.englishforacademicstudy.com)
- [www.skillsyouneed.com/presentation - skills/](http://www.skillsyouneed.com/presentation - skills/)
- <https://targetjobs.co.uk/careers-advice/job-descriptions>